

Jegyzőkönyv

Készült: A Német Nemzetiségi Önkormányzat Mezőberény 2025. május 13-án megtartott üléséről

Az ülés helye: Német Községi Ház (Mezőberény, Orlai u. 3.)

Jelen vannak: Frei Zita elnök, Frey Mihályné elnökhelyettes, Rau Mihály és Tímár Pál képviselők

Jelen volt még az ülésen: Gulyásné dr. Sáli Henrietta aljegyző és Fesetőné Sipos Judit jegyzőkönyvvezető

Frei Zita elnök 17⁰⁰ órakor megnyitotta az ülést, szeretettel köszöntött mindenkit. Megállapította, hogy a testület határozatképes, az 5 tagú képviselő-testületből 4 képviselő jelen van, Schön András képviselő munkahelyi elfoglaltság miatt nem tud részt venni a mai ülésen. Jegyzőkönyvvezetőnek felkérte Fesetőné Sipos Juditot, a Mezőberényi Polgármesteri Hivatal munkatársát. A jegyzőkönyv hitelesítőjére Frey Mihályné elnökhelyettes személyében tett javaslatot.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 4 igen szavazattal, egyhangúlag megszavazta Frey Mihályné elnökhelyettest a jegyzőkönyv hitelesítőjének.

Frei Zita elnök ismertette a meghívó szerint a napirendi pontokat. A képviselők részéről nem hangzott el más javaslat, így szavazásra bocsátotta a napirendet.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 4 igen szavazattal, egyhangúlag az alábbi határozatot hozta:

26/2025.(V.13.) NNÖ határozat

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Mezőberény Képviselő-testülete ülésének napirendjét az alábbiak szerint fogadta el:

Napirendi pontok:

- 1.) Beszámoló a két ülés közötti fontosabb eseményekről, intézkedésekről
Előadó: Frei Zita elnök
- 2.) A Német Nemzetiségi Önkormányzat Mezőberény 2024. évi költségvetésének teljesítése
Előadó: Frei Zita elnök
- 3.) Átcsoportosítások, fedezetbiztosítások, a Német Nemzetiségi Önkormányzat, Mezőberény 2025. évi költségvetésének 2. számú módosítása
Előadó: Frei Zita elnök
- 4.) Bejelentések

1. napirendi pont: Beszámoló a két ülés közötti fontosabb eseményekről, intézkedésekről

Frei Zita elnök elővezette a napirendet. A képviselők megkapták az anyagot, kíván-e valaki kiegészítést tenni?

Frey Mihályné elnökhelyettes a következő pontosításokat kérte: a beszámolóban az szerepel, hogy február 24-én megyei gyűlésen vett részt 2 tag. Ő odaírná, hogy a Békés Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat gyűlésén voltak.

Március 14-én kapták a hírt a beruházásos pályázatról. Jó lenne konkrétan megnevezni, milyen pályázat.

Frei Zita elnök válaszában elmondta, hogy ez az energiahatékonysági beruházásos pályázat a Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt.-től. A pályázatok mindig ugyanoda mennek.

Frey Mihályné elnökhelyettes szerint annál a bejegyzésnél, hogy március 18-án rendkívüli gyűlésen döntöttek a *Wunderbar Fesztivál* rendezvényére érkező előadás útiköltségének támogatásáról, valahogy határozatot kellene hozni.

Frei Zita elnök rámutatott, hogy hoztak akkor, azért volt az ülés.

Frey Mihályné elnökhelyettes az orosházi *Német hét* rendezvényt részletezte: az Orosházi Német Nemzetiségi Önkormányzat által minden évben megrendezik a *Német nyelv és kultúra hete* programot, amit idén megtisztelt jelenlétével Julia Gross német nagykövét is.

Március 29-én egyesületi gyűlést tartottak, ez a Mezőberényi Német Hagyományápoló Egyesület gyűlése volt.

Április 2-án az evangélikus iskolából látogatott el 2 osztály a közösségi házba, itt is pontosítana, hogy nemzetiségi illetve német nyelvet tanuló osztályok jöttek.

Az Orlai ház húsvéti rendezvényén viseletben jelentek meg a *TrachtTag* tiszteletére, mert annak a napja is volt.

Kimaradt a beszámolóból, hogy február 17-én a Békés Vármegyei Civil Közösségi Szolgáltató Központ tájékoztatóján voltak a Szlovák Közösségi Házban, ahol középiskolai 50 órás közösségi szolgálatról volt szó.

Május 5-én Békésen voltak a német házban, Erdész Ádám tartott előadást *Sváb gyökereink* címmel.

Május 7-én a Mezőberényből Németországba kiűzöttek emlékére tartottak megemlékezést a Kitelepítettek emlékművénél.

Frei Zita elnök jelezte, hogy a csendes megemlékezés már a beszámoló leadása után történt, ezért nem került bele, a Bejelentéseknél akarta elmondani. További észrevétel nem érkezett, így kérte a beszámoló elfogadását.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 4 igen szavazattal, egyhangúlag az alábbi határozatot hozta:

27/2025.(V.13.) NNÖ határozat

A Német Nemzetiségi Önkormányzat, Mezőberény Képviselő-testülete a két ülés közötti fontosabb eseményekről, intézkedésekről szóló beszámolót elfogadja.

2. napirendi pont: A Német Nemzetiségi Önkormányzat Mezőberény 2024. évi költségvetésének teljesítése

Frei Zita elnök ismertette a zárszámadást: előző évről 444.501,- Ft került át, amit be is építettek a 2025. évi költségvetésbe. Kérdés hiányában szavazást kért a határozati javaslatról.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 4 igen szavazattal, egyhangúlag az alábbi határozatot hozta:

28/2025.(V.13.) NNÖ határozat

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Mezőberény Képviselő-testülete a 2024. évi költségvetés teljesítéséről szóló beszámolót az alábbiak szerint fogadja el:

Bevételek:	Eredeti előirányzat	Módosított előirányzat	Teljesítés
Működési célú támogatások államháztartáson belülről	1.040.000 Ft	3.936.430 Ft	3.856.430 Ft
Felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről	0 Ft	11.071.000 Ft	11.071.000 Ft
Működési bevételek	0 Ft	127.817 Ft	127.817 Ft
Előző évi maradvány igénybevétele	1.174.289 Ft	1.174.289 Ft	1.174.289 Ft
Összesen:	2.214.289 Ft	16.309.536 Ft	16.229.536 Ft

Kiadások:	Eredeti előirányzat	Módosított előirányzat	Teljesítés
Személyi juttatások	115.000 Ft	784.361 Ft	624.515 Ft
Munkaadók. terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	56.388 Ft	188.436 Ft	146.540 Ft
Dologi kiadások	2.042.901 Ft	3.656.522 Ft	3.333.763 Ft
Beruházások	0 Ft	11.350.217 Ft	11.350.217 Ft
Felújítások	0 Ft	330.000 Ft	330.000 Ft
Összesen:	2.214.289 Ft	16.309.536 Ft	15.785.035 Ft

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Mezőberény Képviselő-testülete az egyenleget 444.501 Ft-tal jóváhagyja.

Felelős: Frei Zita NNÖ elnök

Határidő: értelem szerint

3. napirendi pont: Átcsoportosítások, fedezetbiztosítások, a Német Nemzetiségi Önkormányzat, Mezőberény 2025. évi költségvetésének 2. számú módosítása

Frei Zita elnök elmondta, hogy 1.336.784,- Ft-ot kaptak feladatalapú támogatásként, ennek a felosztásáról kell dönten. Vannak hagyományos feladatok, amit minden évben megrendeznek, illetve új dolgok is jönnek. Készült egy előterjesztés az energiahatékonyságot elősegítő pályázati összegről is, ami 3.027.000 Ft. Ezek beépítése után kerül módosításra 2. alkalommal a 2025. évi költségvetés. A képviselők részéről nem érkezett hozzászólás, így egyben tette fel szavazásra a határozati javaslatokat.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 4 igen szavazattal, egyhangúlag az alábbi határozatot hozta:

29/2025.(V.13.) NNÖ határozat

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Mezőberény Képviselő-testülete a 2025. évi feladatalapú támogatás felhasználását az alábbiakban határozza meg:

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Mezőberény bevételi előirányzatán belül:

084020-1 2025. évi feladatalapú támogatás bevétele

Központi kezelésű előirányzattól működési célú támogatások megemelés: 1.336.784 Ft-tal ezzel egyidejűleg:

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Mezőberény kiadási előirányzatán belül:

Kaffee und Kuchen (nyílt) rendezvény:

082091-1 2025. évi feladatalapú támogatás felhasználása

Személyi juttatás /K1/

megemelés: 62.992 Ft-tal

Dologi kiadások /K3/

megemelés: 17.008 Ft-tal

Töltött Káposzta Fesztivál rendezvényen részvétel:

082092-1 2025. évi feladatalapú támogatás felhasználása

Személyi juttatás /K1/

megemelés: 118.371 Ft-tal

Munkaadókat terhelő járulékok /K2/

megemelés: 49.669 Ft-tal

Dologi kiadások /K3/

megemelés: 31.960 Ft-tal

A Mezőberényi Petőfi Sándor Evangélikus Gimnázium, Kollégium és Általános Iskola Iskolatábor rendezvényének keretében egy nap az Önkormányzat által kerül lebonyolításra:

082091-1 2025. évi feladatalapú támogatás felhasználása

Személyi juttatás /K1/

megemelés: 11.837 Ft-tal

Munkaadókat terhelő járulékok /K2/

megemelés: 4.967 Ft-tal

Dologi kiadások /K3/

megemelés: 3.196 Ft-tal

Sváb Konyha (nyílt) rendezvényen részvétel:

082091-1 2025. évi feladatalapú támogatás felhasználása

Személyi juttatás /K1/

megemelés: 23.622 Ft-tal

Dologi kiadások /K3/

megemelés: 6.378 Ft-tal

Nemzetiségi rendezvényekhez kapcsolódó ajándékvásárlás, étkezési kiadások:

084020-1 2025. évi feladatalapú támogatás felhasználása

Személyi juttatás /K1/

megemelés: 59.185 Ft-tal

Munkaadókat terhelő járulékok /K2/

megemelés: 24.835 Ft-tal

Dologi kiadások /K3/

megemelés: 15.980 Ft-tal

Márton napi lampionos felvonulás előkészületei:

082092-1 2025. évi feladatalapú támogatás felhasználása

Dologi kiadások /K3/

megemelés: 20.000 Ft-tal

Adventi előkészület és mézeskalácssütés a Mezőberényi Petőfi Sándor Evangélikus Gimnázium, Kollégium és Általános Iskola tanulói részvételével:

082092-1 2025. évi feladatalapú támogatás felhasználása

Dologi kiadások /K3/

megemelés: 30.000 Ft-tal

Koszorúk vásárlása:

084020-1 2025. évi feladatalapú támogatás felhasználása

Dologi kiadások /K3/

megemelés: 40.000 Ft-tal

Egyéb anyagvásárlás és szolgáltatás igénybevétele:

084020-1 2025. évi feladatalapú támogatás felhasználása

Dologi kiadások /K3/

megemelés: 200.000 Ft-tal

Közüzeti díjak:

084020-1 2025. évi feladatalapú támogatás felhasználása

Dologi kiadások /K3/ megemlése: 231.294 Ft-tal

Bankköltség, postaköltség, hulladékszállítás:
084020-1 2025. évi feladatalapú támogatás felhasználása
Dologi kiadások /K3/ megemlése: 40.000 Ft-tal

Útiköltség:
084020-1 2025. évi feladatalapú támogatás felhasználása
Dologi kiadások /K3/ megemlése: 30.000 Ft-tal

Közösségi házban nyílászáró csere (pályázati önerő)
084020-1 2025. évi feladatalapú támogatás felhasználása
Felújítások /K7/ megemlése: 315.490 Ft-tal
Felelős: Frei Zita NNÖ elnök
Határidő: értelem szerint

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 4 igen szavazattal, egyhangúlag az alábbi határozatot hozta:

30/2025.(V.13.) NNÖ határozat

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Mezőberény Képviselő-testülete a 2025. évi pályázati és egyéb előirányzatokat az alábbiakban határozza meg:

A)

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Mezőberény bevételi előirányzatán belül:
084020-2 2025. évi pályázati és egyéb források
Egyéb fejezeti kezelésű ei-től felhalmozási c. támogatás /B25/ megemlése: 3.027.000 Ft-tal
Közösségi Ház energiahatékonyságát elősegítő beruházás folytatása
ezzel egyidejűleg:

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Mezőberény kiadási előirányzatán belül:
084020-2 2025. évi pályázati és egyéb források felhasználása
Felújítások /K7/ megemlése: 3.027.000 Ft-tal
Közösségi Ház energiahatékonyságát elősegítő beruházás folytatása
Lábazatvakolat felújítása, nyílászáró csere

B)

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Mezőberény bevételi előirányzatán belül:
084020-2 2025. évi pályázati és egyéb források
Helyi önkormányzattól működési célú támogatások /B16/ megemlése: 135.000 Ft-tal
Mezőberény Város Önkormányzatától kapott
városi rendezvény támogatása - Húsvéti hagyományápolás

ezzel egyidejűleg:

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Mezőberény kiadási előirányzatán belül:
084020-2 2025. évi pályázati és egyéb források felhasználása
Személyi juttatás /K1/ megemlése: 106.299 Ft-tal
Dologi kiadások /K3/ megemlése: 28.701 Ft-tal

Húsvéti hagyományápolás (nyílt) rendezvény

Felelős: Frei Zita NNÖ elnök

Határidő: értelem szerint

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 4 igen szavazattal, egyhangúlag az alábbi határozatot hozta:

31/2025.(V.13.) NNÖ határozat

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Mezőberény Képviselő-testülete a 2025. évi költségvetésének 2. sz. módosítását az alábbiak szerint határozza meg, fogadja el:

Bevételek:

	Tervezett előirányzat
Működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	2.511.784 Ft
Felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	3.027.000 Ft
Előző évi pénzmaradvány igénybevétele	444.501 Ft
Összesen:	5.983.285 Ft

Kiadások:

	Tervezett előirányzat
Személyi juttatások	615.781 Ft
Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	174.978 Ft
Dologi kiadások	1.850.036 Ft
Felújítások	3.342.490 Ft
Összesen:	5.983.285 Ft

Felelős: Frei Zita NNÖ elnök

Határidő: értelem szerint

4. napirendi pont: Bejelentések

Frei Zita elnök felvetette, minél több határozatot kellene hozniuk. Ez hátha segít, mert az elvégzett munkához képest kevésnek tartja a kapott támogatást. A szövetségi gyűlésen is szóba került, hogy vannak önkormányzatok, akik minden évben megújítják az együttműködési megállapodásokat, tegyék meg ők is. Úgy gondolta, a megállapodás szövegezése maradhat, persze ki lehet egészíteni, és akár újakat kötni. A húsvéti kisállatsimogatót a galambászokkal közösen rendezték, szeretnék hagyománnyá tenni, talán az egyesülettel is meg lehetne állapodni. Felhatalmazást kért a meglévő együttműködési megállapodások felülvizsgálatára és újak lehetőségének megvizsgálására.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 4 igen szavazattal, egyhangúlag az alábbi határozatot hozta:

32/2025.(V.13.) NNÖ határozat

A Német Nemzetiségi Önkormányzat, Mezőberény Képviselő-testülete felhatalmazza Frei Zita elnököt, hogy vizsgálja felül az önkormányzat fennálló együttműködési megállapodásait, valamint vizsgálja meg új együttműködési megállapodás megkötésének a lehetőségét, és a tervezeteket a következő testületi ülésre terjessze elő.

Felelős: Frei Zita NNÖ elnök

Határidő: intézkedésre azonnal

Frei Zita elnök tájékoztatta a jelenlévőket, hogy az egyesület megkapta a 600 ezer forintos támogatást működésre. Többre pályáztak, úgyhogy majd módosítani kell, elég sok mindent ki kell belőle venni sajnos.

Június 7-én Békésen rendezik a *Sváb konyha* programot. A részvételről hozzanak határozatot.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 4 igen szavazattal, egyhangúlag az alábbi határozatot hozta:

33/2025.(V.13.) NNÖ határozat

A Német Nemzetiségi Önkormányzat, Mezőberény Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a 2025. június 07-én Békésen megtartásra kerülő *Sváb konyha* rendezvényen a mezőberényi németiség képviselteti magát és német gasztronómiai bemutatót tart.

Felelős: Frei Zita NNÖ elnök

Határidő: értelem szerint

Frei Zita elnök elmondta, hogy június 14-én lenne a kemenceavató, Ritter Imre német nemzetiségi képviselő vállalta a fővédnökséget. Az avatáson elsősorban a támogatók segítségét szeretnék megköszönni német nemzetiségi ételbemutatóval. Kérte, elnökként bízzák meg a meghívók kiküldésével.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 4 igen szavazattal, egyhangúlag az alábbi határozatot hozta:

34/2025.(V.13.) NNÖ határozat

A Német Nemzetiségi Önkormányzat, Mezőberény Képviselő-testülete megbízza Frei Zita elnököt, hogy gondoskodjon a Német Közösségi Házban 2025. június 14-én megtartásra kerülő kemenceavató rendezvényre szóló meghívók kiküldéséről a támogatók részére.

Felelős: Frei Zita NNÖ elnök

Határidő: intézkedésre azonnal

Frei Zita elnök ismertette, hogy még nem kaptak a gyermektáborról semmilyen értesítést.

Minden évben könyvvásárlási utalványokat kapnak az evangélikus iskola jó németesei. Erről is szülessen határozat.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 4 igen szavazattal, egyhangúlag az alábbi határozatot hozta:

35/2025.(V.13.) NNÖ határozat

A Német Nemzetiségi Önkormányzat, Mezőberény Képviselő-testülete megbízza Frei Zita elnököt, hogy gondoskodjon a Mezőberényi Petőfi Sándor Evangélikus Gimnázium, Kollégium és Általános Iskola német nemzetiségi illetve német nyelvet tanuló osztályaiban a tanév végén a német nyelvből kiemelkedő teljesítményt nyújtó diákok részére jutalomként könyvvásárlási utalvány átadásáról.

Felelős: Frei Zita NNÖ elnök

Határidő: értelem szerint

Frei Zita elnök előadta, hogy a minden hónap utolsó szombatjára szóló rendezvényhez májusban Kisari Miklósné egyesületi tag hívja össze azokat az embereket, hozzátartozókat, akik a Malenkij robotban valamint a németországi kitelepítésben érintettek. A rendezvényről határozatban kért megerősítést.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 4 igen szavazattal, egyhangúlag az alábbi határozatot hozta:

36/2025.(V.13.) NNÖ határozat

A Német Nemzetiségi Önkormányzat, Mezőberény Képviselő-testülete támogatja, hogy a 2025. május 31-én a Német Közösségi Házban megrendezésre kerülő előadás témája a Malenkij robot és a Németországba történt kitelepítés legyen. A 80 éves megemlékezésre az esemény érintettjeit illetve hozzátartozókat hívnak meg, hogy tartsanak visszaemlékezést.

Felelős: Frei Zita NNÖ elnök

Határidő: értelem szerint

Frei Zita elnök jelezte, hogy szeretnének gyereknapot szervezni óvodásoknak és alsósoknak. Péter Zoltán asztalos elkészíti a népi gyermekjátékokat, de csutkababát is tudnának csinálni. Az időpont valószínűleg nem fog összejönni, mert mindenki évváróra készül, de ha már egy osztályt meghívunk, az is jó. Idejönnének egy délelőtt, és tudnának játszani. Május 25-én van a városi Gyermeknap. Majd csak találunk egy időpontot, megbeszéli a pedagógusokkal. Szavazást kért.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 4 igen szavazattal, egyhangúlag az alábbi határozatot hozta:

37/2025.(V.13.) NNÖ határozat

A Német Nemzetiségi Önkormányzat, Mezőberény Képviselő-testülete megbízza Frei Zita elnököt, hogy az óvodások és német nemzetiségi osztályosok részére készítse elő a hagyományos német népi játékok megismertetését.

Felelős: Frei Zita NNÖ elnök

Határidő: értelem szerint

Frei Zita elnök elmondta még, hogy május 14-én a Városházán Helyi Esélyegyenlőségi Fórumot tartanak.

Gulvásné dr. Sáli Henrietta aljegyző hozzátette, hogy 2 évente kötelező felülvizsgálni a Helyi Esélyegyenlőségi Programot. A program célcsoportja mélyszegénységben élők, nők, idősek, gyermekek, és ehhez vannak intézkedési tervek. Ez kötelező program, mert a városi pályázatok csak akkor támogathatóak, ha ilyennel rendelkezik az önkormányzat. Eddig Mertz Judit csinálta, most hozzá és Fábián Judithhoz került. Holnap csak felülvizsgálják, nem lesznek új dolgok.

Frei Zita elnök kérte, hozzanak határozatot arról, hogy ő fogja képviselni a német nemzetiséget.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 4 igen szavazattal, egyhangúlag az alábbi határozatot hozta:

38/2025.(V.13.) NNÖ határozat

A Német Nemzetiségi Önkormányzat, Mezőberény Képviselő-testülete felhatalmazza Frei Zita elnököt, hogy a Városházán 2025. május 14-én megtartásra kerülő Helyi Esélyegyenlőségi Fórumon a mezőberényi német nemzetiséget képviselje.

Felelős: Frei Zita NNÖ elnök

Határidő: értelem szerint

Frei Zita elnök azt a tájékoztatást adta, hogy mai nappal, határidőre leadásra került Mezőberény Város Önkormányzati Képviselő-testülete felé a nemzetiségi beszámoló, melyet a májusi ülésen fog tárgyalni a városi testület.

Frei Zita elnök további bejelentés hiányában megköszönte a részvételt, és az ülést 17²⁹ perckor lezárta.

kmf.

Frei Zita

Frei Zita
NNÖ elnök



Frey Mihályné

Frey Mihályné
jegyzőkönyv-hitelesítő

